

Vuoi conoscere meglio Calcinaia? La sua storia, la Cultura, le tradizioni, i Gemellaggi, i Servizi, le Curiosità, informazioni sui concorsi...

# IL NAVICELLO

Clicca

www.comune  
.calcinaia.pi.it

il sito web del Comune di Calcinaia e... Buona Navigazione!

PERIODICO DI INFORMAZIONE E DI CULTURA DEI CITTADINI DI CALCINAIA - Aut. Trib. Pisa N. 9 / 84 - N. 4 - Ottobre 2000

REDAZIONE DEL NAVICELLO c/o Ufficio per le Relazioni con il Pubblico - Comune di Calcinaia - P.zza Indipendenza, 7 - tel. 0587.486611 - Direttore Responsabile Mauro Pardini - Fotocomposizione: EMME&EMME - Buti - Stampa: BANDECCHI & VIVALDI - Pontedera - TIRATURA 3.100 COPIE  
Presidente: Paolo Guelfi - Comitato di Redazione: Damiana Ragoni, Antonio Giampieri, Enrico Quintavalli, Roberto Migliussi - Grafica ed impaginazione: M° Gaddo Di Gheo



Valter Picchi  
Sindaco di Calcinaia

## Premio d'Europa 2000

### Se mi chiedessero...

Se mi chiedessero a che cosa serve il gemellaggio risponderi con un'altra domanda: a che cosa serve leggere un libro? Ma quante altre domande ancora, a che serve parlare di pace e di amicizia, a che cosa serve la cooperazione, la solidarietà, a che cosa serve infine cercare e trovare in una cultura condivisa la capacità di stare insieme.

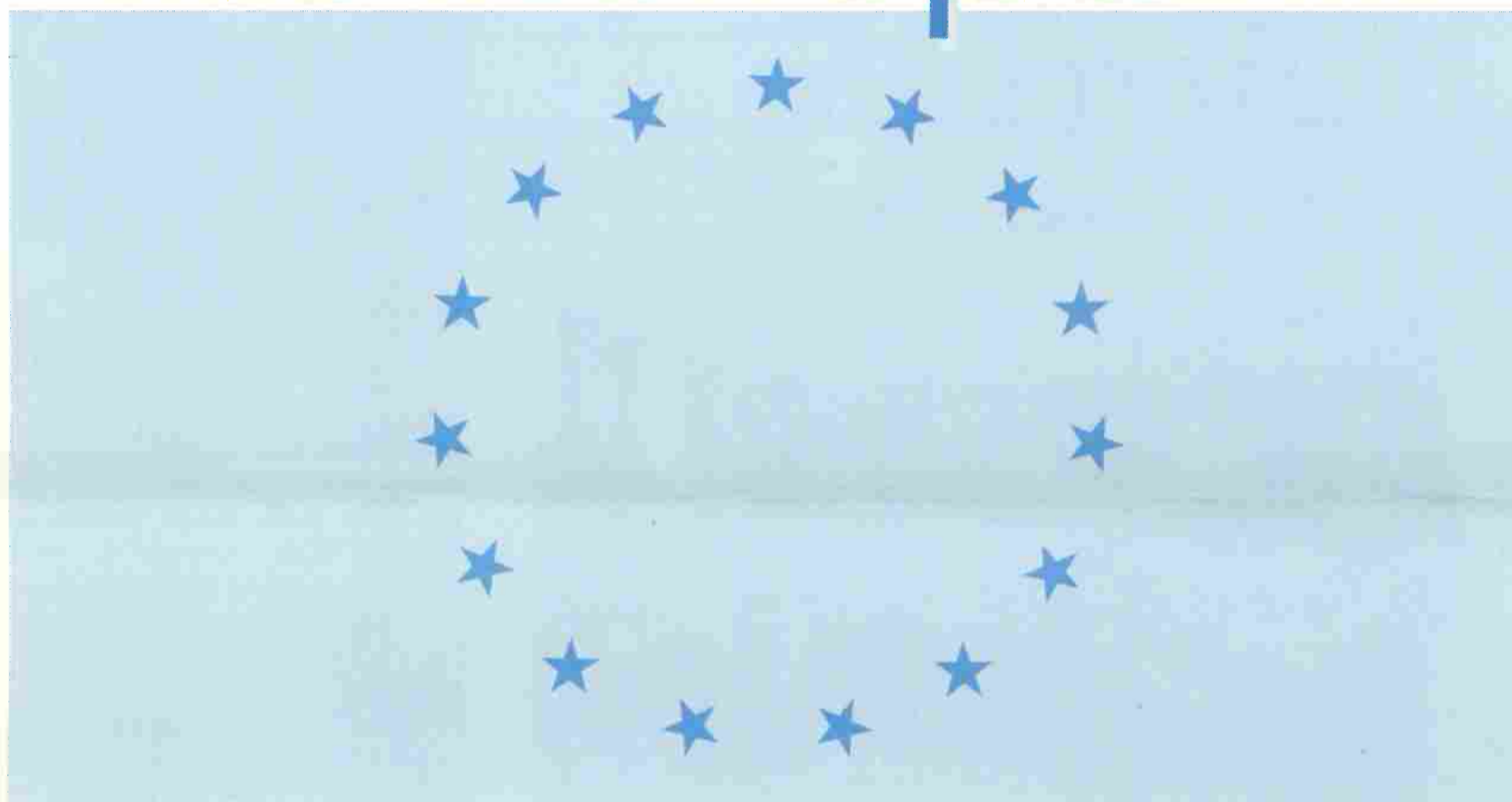
Il mondo si apre ogni giorno di più, cadono i muri, le barriere, spariscono le dogane, subentra la globalizzazione, internet collega ogni angolo della terra su ogni tipo di interesse. Ebbene in questo mondo io credo che ancor più di prima serve la capacità di governare questi processi per consentire lo sviluppo di una civiltà moderna attenta ai bisogni di tutti e non all'egoismo di pochi. Tutto questo per dire che quando parliamo di Europa non parliamo di un capriccio o di un evento economico ma di un progetto, ancora incompiuto di unità dove inserire lo sviluppo e l'insieme di culture di tanti paesi del vecchio continente: per darci regole comuni per trovare un'unità politica, per svolgere un ruolo importante di mediazione e di intervento solidale nel contesto mondiale.

Calcinaia nel suo piccolo sta cercando da tempo di svolgere questo ruolo grazie alla sensibilità dei suoi cittadini, delle associazioni che li rappresentano, del consiglio comunale tutto che ne è l'espressione istituzionale. Per questo ruolo la Comunità Europea e il Consiglio d'Europa hanno onorato Calcinaia con ambiti riconoscimenti.

Nel 1993 la "Stella d'Oro" per il gemellaggio, nel 1998 il "Diploma d'Europa" e quest'anno la "Bandiera d'Onore".

La cerimonia di consegna che avverrà sabato 14 ottobre è un atto semplice ma significativo perché frutto di tanto lavoro, di impegno quotidiano per diffondere quella cultura di cittadinanza europea di cooperazione e di solidarietà indispensabili per cercare la pace e lo sviluppo sostenibile.

Grazie quindi a tutti i cittadini, a tutte le associazioni, alle scuole al Consiglio Comunale dei Ragazzi, a tutto il Consiglio Comunale per questo percorso che stiamo facendo insieme. Un invito quindi ad essere tutti presenti sabato 14 ottobre in Piazza



### Programma

- Ore 9.00 Ricevimento delle autorità
- Ore 9.30 Inizio cerimonia di consegna della Bandiera d'Onore con intervento dei vari rappresentanti Istituzionali e del Delegato dell'Assemblea Parlamentare del Consiglio d'Europa
- Ore 11.30 Corteo per le vie cittadine con i Gonfalonari dei Comuni intervenuti e della Bandiera d'Onore
- Ore 12.30 Breve cerimonia religiosa



Saranno presenti Autorità, Regionali e Provinciali, i Sindaci dei Comuni Europei amici e gemellati (Noves, Vilanova del Camí, Hopsten, Les Useres) rappresentanze del popolo Saharawi e della nazione

### Interverranno

- ELENA DIDI**  
Sindaco del Consiglio Comunale dei Ragazzi
- PATRIZIA DINI**  
Vicepresidente del Congresso dei Poteri Locali e Regionali del Consiglio d'Europa
- GIANFRANCO MARTINI**  
Responsabile dei Gemellaggi inseno al CCRE
- HAMDI KANDOU**  
Ambasciatore del popolo Saharawi in Italia
- ALESSANDRO MARTIRE**  
Rappresentante in Itali e all'ONU della nazione Lakota-Sioux
- JOAN VICH i ADZET**  
Sindaco di Vilanova del Camí
- GEORGES JULLIEN**  
Sindaco di Noves
- WILFRIED POHLMANN**  
Sindaco di Hopsten
- HUMILDE GARCIA**  
Sindaco di Les Useres
- VALTER PICCHI**  
Sindaco di Calcinaia
- BENNO ZIERER**  
Deputato tedesco, Membro dell'Assemblea Parlamentare del



## Mondiali di pesca

VINCE  
L'ITALIA

C.I.P.S.		F.I.P.S.ed.	
World Fishing Championship Pesca al colpo Ragazzi 2 Round 08/09/00 Arno River Fornacette			
Classifica SquadreFinale			
Class.	Team	Tot. Pen.	Peso Tot(g)
1	Italia	21,0	122.480
2	Ungheria	37,0	91.120
3	Portogallo	48,0	77.140
4	Jugoslavia	49,5	78.840
5	Croazia	55,0	78.560
6	Rep. Ceca	60,0	69.040
7	Slovenia	62,0	67.140
8	Spagna	71,0	51.060
9	Francia	83,0	49.020
10	Belgio	85,5	42.760
11	Bosnia	88,0	45.280

C.I.P.S.		F.I.P.S.ed.	
World Fishing Championship Pesca al colpo Juniores 2 Round 08/09/00 Arno River Calcinaia			
Classifica Squadre Finale			
Class.	Team	Tot. Pen.	Peso Tot(g)
1	Italia	18,0	158.380
2	Inghilterra	33,0	138.220
3	Slovenia	50,0	116.820
4	Ungheria	60,0	114.360
5	Francia	65,0	109.920
6	Portogallo	69,0	100.600
7	Rep. Ceca	87,0	91.860
8	Spagna	100,0	81.420
9	Germania	105,0	74.800
10	Croazia	109,0	72.740
11	Rep. San Marino	111,0	77.620
12	Belgio	114,0	75.280
13	Rep. Slovacchia	119,0	72.100
14	Lussemburgo	124,0	66.900
15	Polonia	126,0	74.480
16	Jugoslavia	137,0	59.960
17	Olanda	144,0	58.680
18	Rep. Sudafricana	154,0	47.360
19	Bosnia	175,0	31.180



L'Arno a Calcinaia



Stand del Comune di Calcinaia alla 77ª Fiera Multisettoriale di Igualada

## Itinerari

Dopo la visita a Hopsten alla fine di aprile, gli "Incontri musicali d'Europa", la visita della delegazione di Vilanova del Camí a Calcinaia in occasione della Regata Storica, il viaggio della delegazione di Calcinaia a Nòves dove si sono gettate le basi per una proficua collaborazione fra le scuole dei nostri comuni, ai primi di luglio ci siamo recati a Les Useres dal 7 al 9 agosto per incontrare una piccola comunità che venera la nostra Santa patrona. Grande è stata l'emozione, prima per la calorosa accoglienza che tutta la cittadinanza e l'Amministrazione Comunale di Les Useres hanno riservato alla nostra delegazione guidata dal sindaco Picchi e da don Antonio Simoni, poi per l'incontro con la Santa Waldesca.

Quando siamo entrati nella piccola cappella che ospita la statua della Santa si sono annullati lo spazio e il tempo. La piccola statua che riproduce Santa Waldesca, dal volto serafico nel suo abito monacale con la croce dell'Ordine di Malta, con la sua secchiella sembrava che fosse lì ad accogliere il

nostro arrivo. Sulla parete le immagini della collina di Montecchio, la chiesa, il pozzo, il forno, chi avrà eseguito tutto questo? Certamente una persona che conosceva molto bene la storia della Santa. La S. Messa al termine della quale lo scambio dei doni, il grande applauso per la Deputazione di Santa Waldesca. E infine la processione con la partecipazione totale del paese. Una grande dimostrazione di amicizia e di affetto. Da queste pagine vogliamo dire "grazie" a tutto il paese, e in particolare alla alcaldessa Humilde Garcia e al parroco don Albert Arrufat.

Dal 10 al 12 di settembre una delegazione di 41 persone è andata alla Festa Major di Vilanova del Camí, buona partecipazione di giovani, importante rapporto con le scuole della nostre città gemellate, grande dimostrazione di organizzazione.

Moltissime le iniziative in programma che hanno letteralmente entusiasmato i partecipanti. Tante lacrime alla partenza a dimostrazione che il gemellaggio dopo dieci anni mantiene la sua grande funzione di intesa-

IO  
e il PAPA

Come ormai tutti saprete, io Simone Coltelli, fornacettese, sono stato ospitato per cinque giorni, durante la Giornata Mondiale della Gioventù a Castel Gandolfo, ospite del Papa ed ho avuto l'occasione di pranzare con lui assieme ad altri giovani anche loro ospiti del Pontefice.

In questo modo il papa ha voluto essere uguale a tutte le famiglie, le scuole, gli istituti di Roma e dintorni, che hanno ospitato i giovani pellegrini, dando alloggio a 15 ragazzi, 3 per Continente, nel paese di Castel Gandolfo, non nel palazzo papale ma in una villa pontificia.

Tutto questo è la parte formale della storia, la parte eccezionale è che io, giovane di Fornacette, sono stato estratto tra i 55 volontari che hanno lavorato per l'accoglienza dei giovani stranieri nella diocesi di Pisa, per rappresentare non solo la Diocesi, ma l'Europa.

A questo punto bisogna dire che essendo un semplice ospite ero libero di andare e venire, avevo solo l'obbligo di tornare a dormire là, dove veniva offerta un'abbondante colazione.

L'evento straordinario è avvenuto Mercoledì 16 agosto, quando ci hanno detto di non andare alla catechesi a Roma ma di rimanere in paese perché avremmo avuto il pranzo con il papa! Così in quella mattinata abbiamo ideato e realizzato i doni per il Santo Padre, che consistevano in un gagliardetto dell'Italia, come saluto di tutti i ragazzi italiani, tre lettere, la prima di una ragazza Corsa, la seconda di ringraziamento per l'ospitalità e presentazione dei doni, l'ultima un nostro saluto ai giovani, che però non hanno avuto l'occasione di ascoltare; infine una maglia della GMG 2000 con scritto sulle spalle

altre persone che ci hanno aiutato, le parrocchie di riferimento ed in più un cartello con su scritto "Prega anche per chi non ci siamo ricordati".

Quindi arrivati al palazzo papale ci hanno fatto lasciare al di fuori della sala le macchine fotografiche e le telecamere. Nella sala, il Segretario Mons. Stanislao, ci ha disposti intorno al tavolo; all'arrivo del Papa abbiamo cantato e battuto le mani e prima di metterci a sedere il Papa ha stretto la mano a ciascuno di noi, quindi ci siamo accomodati e abbiamo cominciato a mangiare, seguendo un menù molto più semplice di quanto credevo.

Durante il pranzo ciascun giovane si presentava al microfono e gli venivano rivolte alcune domande di carattere personale dal Segretario o dal Santo Padre; in seguito divisi per gruppi continentali ci hanno fatto cantare.

Dopo aver rotto il ghiaccio, abbiamo parlato, scherzato e ci siamo divertiti ed anche il papa ha mostrato la sua simpatia, soprattutto con le persone che gli erano vicine.

Il pranzo è stato informale, l'atmosfera che regnava era molto più serena e distesa di quanto ci si potesse aspettare stando allo stesso tavolo con un personaggio di rilievo come è il papa. È stata un'esperienza unica e irripetibile, e spero con questo mio articolo di essere riuscito a trasmettervi un po' di quella gioia che ho provato vivendo quei momenti e che sono sicuro conserverò sempre nel cuore.

Simone Coltelli



ITINERARI

continua dalla pag. 2

zione europea, di amicizia, di arricchimento. Nelle due settimane successive il comune di Calcinaia è stato presente con uno stand alla fiera dell'A.C.I. di Vilanova del Camí e alla 47ª Multisetoriale di Igualada. Erano esposti prodotti della Cooperativa Artieri Alabastro di Volterrane ceramiche artistiche di Verdigi Luca, piatti in ceramica con pitture di Anna Maria Guglielmo, oggettistica di Giovanni Trillo, prodotti decorati di "Poesie", pompe di pressione della M.P.T. e infine pasta Martelli e vino della Azienda Agricola Barletti. Molto ammirato dal pubblico il nostro stand ha suscitato notevole interesse per i prodot-

ti esposti, da parte degli operatori presenti e da parte della Camera di Commercio di Barcellona presente con la delegazione della Comarca dell'Anoia.

Con questo articolo abbiamo voluto fornire una sintesi della notevole attività svolta dal Comitato di Gemellaggio, dalle associazioni, dal comune, dalle scuole, da tutta Calcinaia per testimoniare la volontà di mantenere il nostro paese collegato all'Europa con legami di cultura, amicizia e di cooperazione economica. I premi della Comunità Europea sono frutto di questo impegno.



Santa Waldesca di Les Useres



Concorso di Sardanà a Vilanova



## 22 STRANIERI A CALCINAIA

I giorni 10-14 agosto sono stati un periodo molto significativo per la parrocchia di Fornacette. In questa occasione infatti, abbiamo ospitato 22 giovani provenienti da diversi stati del mondo, che facevano una breve tappa a Pisa lungo il cammino che li avrebbe portati a Roma per la quindicesima Giornata Mondiale per la Gioventù insieme al Papa.

L'accoglienza da parte dei volontari fornacettesi è stata davvero calorosa: questi 22 ragazzi hanno portato una ventata di gioventù, di voglia di scoprire, di religiosità, che non poteva lasciare indifferenti.

Molte persone si sono mosse per aiutarli: intrattenerli, sfamarli... a partire dalla Misericordia di Fornacette che ha dato la disponibilità della cucina e dei locali per i pasti; il Comune di Calcinaia che ha messo a disposizione la palestra in Via Genova dove i ragazzi hanno dormito, e ci ha aiutato anche finanziariamente con un generoso contributo; la parrocchia di Fornacette: le cuoche e i ragazzi che ogni giorno, a turno, sono stati presenti ai pasti, alle preghiere e agli intrattenimenti: un vero lavoro di squadra!

Questi giovani provenivano dal Canada (St. Etienne nel Quebec) dalla Germania (Colonia e Dresda) e dalla Lituania. (Vilnius e Kaunas) e come ci può ben immaginare il nostro problema principale è stato quello della comunicazione, ma grazie ad un po' di buona volontà e di fantasia abbiamo superato le barriere linguistiche anche se, ad onore del vero, più ancora della nostra buona volontà è stato indispensabile l'aiuto di Don Mattia (il sacerdote che in quel periodo sostituiva Don Aldo) il quale ci ha dato una mano nel comunicare con i tedeschi e con i lituani.

Cosa abbiamo imparato? Molte cose. Questi giovani sono stati generosi: sia di regali (che non ci aspettavamo), sia di storie ed esperienze da condividere, sono stati un esempio di educazione, ma anche di fede perché vedere altri giovani come noi, che dicono le stesse parole ci ha fatto sentire ancora di più parte della Chiesa universale.

Gli animatori

### VIABILITÀ PUBBLICA Suggerimenti dei pensionati di Calcinaia

Al Sig. SINDACO  
I pensionati di Calcinaia, si rivolgono a Lei Sindaco, affinché, come ha fatto nel passato per molti problemi affronti il problema della viabilità.

Come è a conoscenza Via V. Emanuele è spesso intasata e senza la sosta è impossibile fermarsi per fare spesa ed acquisti nei negozi, OCCORRE IL SENSO UNICO.

Basta indirizzare il pullman che viene da Pontedera con fermata al Bar / Ristorante "Da Piero", inviarlo in via 1° Maggio (dove fu già costruito un largo invito) e proseguendo alla circonvallazione con rientro ai magazzini comunali (ci sono le nuove costruzioni).

Il pullman che viene da S. Giovanni percorrerà via V. Emanuele con le macchine

in sosta per 30 minuti e fermata da definire.

Per percorrere lung'Arno Mazzini si devono fare acrobazie; via A. Saffi: è vergognoso vedere lo scambio delle macchine.

Signor Sindaco quei quattro negozi rimasti non hanno capito che trarrebbero guadagno dal senso unico.

Chiediamo che all'inizio di via V. Emanuele, angolo della chiesa vengano fissati due decellatori, così come in piazza Umberto I.

Non ci dica che non si può, ogni paese ha i suoi sensi unici, il mercato nel centro storico e non succede niente, a Calcinaia si entra in paese a 55 km. senza multe.

I pensionati





## GRUPPO CONSILIARE CALCINAIA DEMOCRATICA

Nel Consiglio Comunale del 14 settembre è stato approvato il nuovo Piano del Commercio in sede fissa. Dopo l'approvazione, prima dell'estate, del nuovo piano del Commercio regolamentante l'attività svolta su aree pubbliche, l'Amministrazione ha elaborato una normativa che disciplinerà gli esercizi stanziali (i tradizionali begozi, tanto per intenderci).

Il Piano si basa sia su fonti normative (leggi regionali, decreti legislativi) sia su uno studio approfondito stilato da Anci & Cispel Toscana. Con tale studio è stata analizzata la rete commerciale al dettaglio attualmente presente sul territorio, la struttura demografica della nostra popolazione e le sue probabili dinamiche future, le modalità di spesa. Un lavoro analitico ed esaustivo che ci ha permesso di comprendere meglio il quadro attuale e il tendenziale andamento sia della domanda di beni sia della richiesta di servizi commerciali.

Da alcuni anni a questa parte, si è avuto uno sviluppo vitale e costante della rete distributiva, a conferma del fatto che all'interno dei confini comunali il commercio è estremamente dinamico. Di tutto ciò abbiamo tenuto conto, quando si è trattato di elaborare le possibili politiche di sviluppo. La ricerca di un equilibrio tra incentivazione alla crescita del commercio, riqualificazione dell'esistente è rispetto delle caratteristiche peculiari degli ambiti territoriali, ci ha portato a ritenere opportuno prevedere limitazioni ai nuovi insediamenti nei centri storici (in queste aree potranno sorgere ex novo solo piccoli negozi). Per ovvie ragioni tali limitazioni non potranno essere fatte valere sugli esercizi già presenti laddove, per dimensioni, possano essere ricondotti nella categoria delle medie strutture.

Nelle aree periferiche potranno sorgere non solo i piccoli esercizi ma anche le medie

strutture. Per queste zone l'obiettivo dell'amministrazione è duplice: da una parte valorizzare ed incentivare la piccola distribuzione in modo da evitare che intere aree si trasformino in "zone residenziali dormitorio". Il piccolo commercio infatti svolge, anche una funzione aggregante e socializzante di grande importanza. L'altro obiettivo che viene in considerazione soprattutto in relazione alle medie strutture è quello di favorire gli adattamenti e le trasformazioni che possano permettere il riutilizzo dei "contenitori" eventualmente dismessi, in modo tale da evitare di avere sul territorio immobili in degrado in quanto inutilizzati e un'eccessiva cementificazione.

Non abbiamo voluto escludere, per il futuro, la presenza di grandi strutture di vendita. Onde evitare aggravii urbanistici a carico di zone residenziali, tali strutture potranno insediarsi esclusivamente nelle adibite zone industriali. Questo, per sommi capi, il contenuto del piano.

Dal complesso della regolamentazione si evince chiaramente che il fine che l'Amministrazione e la maggioranza si prefiggono è la complessiva riqualificazione dell'offerta comunale di beni e servizi commerciali, raggiungibile attraverso la valorizzazione e il potenziamento della dotazione commerciale attualmente presente perché possa arrivare ad elevati livelli di specializzazione, attraverso la salvaguardia del tessuto distributivo fatto di piccoli negozi ed infine attraverso l'incentivo alla realizzazione di esercizi innovativi.

Con l'apertura dello Sportello Unico delle Imprese si addiverrà ad un miglioramento dei servizi offerti dall'amministrazione alle imprese e ad un pieno coordinamento degli interventi finalizzati alla crescita economica di Calcinaia.

Damiana Ragoni - Capogruppo

## Premio Letterario IL NAVICELLO

Concorso di poesia e prosa vernacolo

L'Assessorato alla Cultura del Comune di Calcinaia (Pisa), la Biblioteca comunale "P.P. Pasolini" e il periodico "Il Navicello" indicano un concorso riservato ad opere nei vernacoli toscani del territorio occidentale della regione, rispondente alle province di Pisa, Livorno, Lucca, Pistoia e Grosseto.

Il concorso di articola in due sezioni più un Premio speciale intitolato "Del mio meglio".

### SEZIONE A

Per una poesia e una prosa in vernacolo pisano.

### SEZIONE B

Per una poesia e una prosa in un vernacolo toscano, non pisano, della Toscana Occidentale (Livorno, Lucca, Pistoia, Grosseto)

Di ciascuna opera devono pervenire otto copie, anonime ciascuna contrassegnata solo da un motto da ripetere sull'esterno di una busta chiusa contenente nome, cognome, indirizzo e telefono dell'autore. Ciascun autore pu presentare, al massimo, due composizioni.

Inoltre un'autentica novità!!

### IL PREMIO SPECIALE "DEL MIO MEGLIO"

Per la prima volta viene indetto un premio speciale dal titolo "Del Mio meglio" riservato a tutte le opere di poesia o prosa, edite o inedite, in vernacolo pisano o nei vernacoli toscani delle province sopra indicate.

Ciascun autore può parteciparvi con un'opera in poesia e una in prosa che, a suo giudizio, egli considera il meglio del

l'intera sua produzione, edita o inedita. Di ogni composizione, edita o inedita, debbono pervenire otto copie firmate debitamente recanti l'indirizzo e il numero telefonico dell'autore.

Tutte le opere dovranno essere inviate alla Segreteria del Premio "Il Navicello" c/o il Municipio di Calcinaia entro il 10 ottobre 2000.

### LA PREMIAZIONE

Una Giuria, il cui giudizio è inappellabile, stabilirà le graduatorie di merito delle poesie e prose sia delle sezioni A e B che delle opere concorrenti al premio speciale "Del mio meglio).

La proclamazione dei vincitori, del secondo e terzo classificato in ciascuna sezione e la consegna dei relativi premi saranno effettuate in Calcinaia il 28 ottobre 2000 alle ore 16 nella Biblioteca Comunale "P.P. Pasolini".

I premi dovranno essere ritirati dai vincitori.

Le opere non verranno restituite; le inedite potranno essere usate in eventuali pubblicazioni.

Il partecipare implica la completa accettazione di quanto contemplato nel presente bando.

Il Premio ha il patrocinio della rivista "Er Tramme", trimestrale di vernacolo e tradizioni popolari pisane che pubblicherà l'esito del concorso e i lavori inediti premiati.

### LA PARTECIPAZIONE È DEL TUTTO GRATUITA

## COMUNE DI CALCINAIA

ECCO I NUOVI NUMERI PER COMUNICARE MEGLIO CON IL PALAZZO

LINEA ESTERNA		0587.26541
TELEFAX		0587.265450
SINDACO	Picchi Valter	0587.265434
DIRETTORE GENERALE	Dr. Amedeo Bianchi	0587.265427
SALA STIPULA		0587.265436
MANSARDE		0587.265428/431
CENTRALINO		0587.265411 o 9

### DIREZIONE GENERALE

RESPONSAB. SEZ. SEGRETERIA	Carpita N.	0587.265426
COLLABORATORE	Cavaliere K.	0587.265406
COLLABORATORE	Paolini F.	0587.265452
COLLABORATORE	Bandini F.	0587.265451
RISORSE UMANE E ORGANIZZ.	Laverti L.	0587.265422
SEGRETERIA SINDACO	Pardini M.	0587.265442

### AFFARI GENERALI E SOCIALI

RESPONSABILE SERVIZIO	Melai P.	0587.265425
BIBLIOTECA E CULTURA	Magliussi R.	0587.265408
UFF. SPORT E SCUOLA	Chiarini A.	0587.265455
ASSISTENTE SOCIALE	Giorgione F.	0587.265440
POLITICHE SOCIALI	Baggiani A.	0587.265453
U.R.P.	Cerri F.	0587.265409
ANAGRAFE	Felloni A.	0587.265407
LEVA/ELETTORALE	Tempestini R.	0587.265454
PROTOCOLLO	Filidei A. / Grillai A.	0587.265405

### ECONOMICO/ FINANZIARIO

RESPONSABILE SERVIZIO	Amodei G.	0587.265420
RAGIONERIA	Altruda T.	0587.265449
ECONOMATO	Guerra E.	0587.265421
COMMERCIO	Cintoli S. / Bugiani C.	0587.265448
TRIBUTI	Caponi C.	0587.265424
COLLABORATORE	Vagelli E.	0587.265456

### TECNICO

RESPONSABILE SERVIZIO	Forsi C.	0587.265446
RESPONS. SEZ. USO TERRITORIO	Bonsignori A.	0587.265457
COLLABORATORE	Turini S.	0587.265443
RESP. SEZ. LAVORI PUBBLICI	Dadduzio V.	0587.265447
RESP. SEZ. MANUTENZIONI	Ceccanti M.	0587.265445
COLLABORATORE	Orlandi M.	0587.265444
CARTOGRAFIA	Andreotti R.	0587.265429

### POLIZIA E SICUREZZA PUBBLICA

RESPONSABILE SERVIZIO E COLLABORATORI		0587.489741
---------------------------------------	--	-------------





## AD UN ANNO DALL'AUTONOMIA

L'anno scolastico in corso ha avuto il suo prologo nel precedente, essendo il nostro Istituto uno di quelli che, come tutti nella provincia di Pisa, hanno sperimentato per primi l'autonomia e la verticalizzazione dei tre ordini di scuola che ci ha reso un unico corpo scolastico, gestito da un'unica dirigenza.

Una riforma che suona come una rivoluzione, in attesa di quella ancora più eclatante del riordino dei cicli scolastici. Il Collegio docenti è risultato così composto da insegnanti inseriti nei diversi ordini e che hanno dovuto conoscersi, confrontarsi e cooperare per trovare obiettivi comuni nella formazione degli alunni.

Lo sforzo di tutti è stato quello di essere coerenti e produttivi nell'ambito di quella che è l'offerta formativa della nostra scuola, il cosiddetto POF e che ci caratterizza per la molteplicità dei progetti proposti e realizzati da tutti i plessi, dalla scuola dell'infanzia fino alla scuola media.

A diverse iniziative hanno partecipato collaboratori esterni che hanno affiancato i docenti ed anche i genitori sono stati coinvolti in attività che hanno avuto come fruitori finali gli stessi alunni.

Un anno complesso ma anche stimolante per le opportunità di collaborazione con i colleghi di tutto l'Istituto, per le occasioni di scambio professionale che ci sono state e per le prospettive di lavoro comune che non

mancheranno.

Gli oneri di lavoro che ne sono seguiti sono stati innumerevoli e la preoccupazione è che il Ministero non investa risorse adeguate per supportare quello che ha prodotto e finisca così per deludere le aspettative di quelli che sono i "motori" di ogni riforma: i docenti.

Oggi si parla molto di scuola-azienda, come l'autonomia ci configura, una struttura che offre un suo specifico e insolito prodotto qual'è l'istruzione, ma si dimentica che ogni impresa che vuole essere competitiva e all'altezza della domanda, investe negli strumenti di lavoro e nel personale ed infine ne riconosce la funzione di produzione di "ricchezza" con una remunerazione di base dignitosa che serva agli addetti a sentirsi anche pienamente utili e non accessori alla collettività.

Gli "stipendi da fame" che ha dovuto ammettere il ministro della Pubblica Istruzione in carica tradiscono l'altra faccia della medaglia della scuola e finanche della novella riforma e la dicono lunga su quanta buona volontà e spirito di sacrificio hanno finora animato un comparto del pubblico impiego, impegnato nella crescita sociale e culturale della comunità giovanile del paese.

*Prof.ssa Magda Ristori*

*Referente per i rapporti con il territorio.*

## NOI INSIEME "IN PRIMA"

È iniziato il nuovo Anno Scolastico: i bambini delle Classi Prime della Scuola Elementare di Calcinai si presentano: Angelini Gianmarco, Arzilli Giulia, Bacchereti Andrea, Baggiani Emanuele, Bellomo Michael, Bernardini Viola, Bimbi Michele, Bolognesi Odra, Burchielli Claudia, Calamai Khen, Parlotti Simone, Cavicchi Andrea, Ceccanti Matteo, Cipolla Adriana, Colagrossi Gabriele, Della Pace Massimiliano, De Luca Federico, Di Fiandra Alessio, Ferzola Arianna, Foschetti Carole, Gargani Simone, Ghiara Antonio,

Matropietro Beatrice, Megas Mattia, Nelian Chiara, Nesti Andrea, Papucci Alessio, Ranfagni Sara, Santaniello Alessia, Sasso Leonardo, Signorini Federica, Stefanelli Luca, Tomas Alessia.

Ecco i loro pensieri sul "perché" vengono a scuola:

"Per fare amicizia", "Perché siamo bambini di prima", "Per giocare", "Per scrivere", "Per lavorare con le maestre", "Per imparare tante cose nuove", "Per disegnare", "Per fare tante esperienze", "Perché abbiamo sei anni".



## QUANDO GLI ADULTI SI METTONO IN GIOCO

Nell'anno scolastico scorso, nella scuola elementare di Calcinai, è stata realizzata un'esperienza di laboratorio teatrale che ha coinvolto, all'inizio in modo quasi inconsapevole, un gruppo di genitori, incuriositi dalla proposta degli insegnanti di incontrarsi per "fare qualcosa" per i nostri bambini. Complici eccezionali le nostre "esperte" Luisa Baschieri e Paola Marcone che ci hanno letteralmente guidato nel fantastico mondo della creatività e della produzione teatrale (alla faccia della modestia!), non attraverso ragionamenti e produzioni scritte, ma "sconvolgendoci" con attività di gioco e di mimo, stimolati a inventarci storie e a usar le mani per i costumi e le scenografie.

Lo spettacolo finale è stata una piacevole e divertente sorpresa per i bambini, che hanno potuto sperimentare una diversa modalità di essere genitori e insegnanti, all'interno della scuola. È stata solo un'ulteriore offerta per accrescere nei bambini, e anche negli adulti, la consapevolezza che la scuola è luogo dello stare insieme per fare e imparare, per produrre cultura e valori, mediante percorsi formativi basati sull'identità, la competenza e l'autonomia. E lasciateci anche dire che, pur nella difficoltà di "trovar il tempo", noi adulti ci siamo anche semplicemente divertiti a metterci in gioco!

*I genitori*



*In gita a Genova*

## A SPASSO CON LE LUDOTECHICHE

Il 24 giugno u.s. la vivace attività delle ludoteche comunali "Gioconda" e "G. Rodari" si è conclusa con una strepitosa gita a Genova.

La meta era "La Città dei Bambini", la più grande ludoteca d'Italia costruita su modello della Cité des Enfants (Paris-La Villette). Il gioco, la scienza e la tecnologia si incontrano per offrire un percorso tra divertimento ed apprendimento che ha esaltato il numeroso gruppo di bambini e genitori guidato dalle educatrici del C.I.A.F. Paola, Luisa, Serena e Samanta e dall'Assessore Marta Perini la coordinatrice Annamaria Braccini.

La bellissima giornata è proseguita con la visita al parco della Villa Comunale di Arenzano dove l'allegria compagnia ha

andato alla ricerca di animali.

Il viaggio, offerto dall'Assessorato alle Politiche Sociali, è stata una fantastica iniziativa che conferma la sensibilità dell'Amministrazione Comunale di Calcinai verso i momenti di socializzazione e sancisce il primo momento di gemellaggio "interno", di contatto tra le due ludoteche e si sono lasciati con una promessa... attendiamo trepidanti la realizzazione del progetto "POSTA TRA LE LUDO".

Nel frattempo le ludoteche danno appuntamento a tutti i bambini per la riapertura: ci vediamo il 2 ottobre dal lunedì al venerdì dalle ore 16.30 alle ore 19.30 (con l'ora legale l'orario sarà dalle ore 16.00 alle ore 19.00).

## L'EDUCAZIONE AMBIENTALE

Giovedì settembre u.s. è stata stipulata tra l'Istituto Comprensivo, l'Amministrazione comunale e Lega Ambiente, sez. Valdera, una convenzione per la realizzazione di un progetto di educazione ambientale destinato alle scuole materne, elementari e medie del territorio comunale.

L'attività didattica rivolta ai tre ordini di scuola verterà sulla organizzazione di laboratori didattici, visite ed escursioni guidate negli ambienti circostanti il nostro comune e che si caratterizzano per aspetti idonei all'osservazione scientifica e geografica.

I contenuti che potranno essere affrontati insieme ai docenti vertono sulle seguenti tematiche:

"Costruiamo un erbario", "Le colline delle Cerbaie", "L'oasi del bosco di Tanali", "I monti pisani", "L'oasi del Monte Cucco", "Amico Fiume", "La storia del padule", "Percorsi nell'Alta Valdera" ed infine "Il viaggio delle cose".

Una delle caratteristiche di questo accordo di programma con Lega Ambiente è che gli insegnanti potranno concorrere ad

menti dei progetti che sceglieranno.

Una metodologia e contenuti flessibili per venire incontro alle esigenze degli studenti, dai più piccoli della scuola dell'infanzia, ai bambini delle elementari, agli adolescenti delle scuole medie.

La stipula tra l'associazione, il nostro Istituto e l'Ente pubblico, sottolinea il riconoscimento del corpo docente all'attività didattica che Lega Ambiente svolge da tempo nelle classi, nonché la sua presente all'interno della cittadinanza attraverso la partecipazione di quest'ultima ad iniziative di tutela ambientale come "Puliamo il mondo", svoltasi anche quest'anno nel nostro Comune domenica 24 settembre.

L'obiettivo di contribuire all'educazione ambientale dei giovani vede così coinvolti non solo la scuola, organo da sempre deputato all'istruzione e formazione, ma anche l'associazionismo e l'amministrazione comunale, chiamati ad essere partners dell'istituzione dell'autonomia e a condividere le finalità pedagogiche.

*Prof.ssa Magda Ristori*



## 4° TROFEO UBI-UBI Il successo abita qui

Si è svolto domenica 3 settembre il 4° Trofeo "UBI-UBI" esposizione canina valida per il campionato italiano di bellezza C.S.A.A..

La manifestazione si è svolta nello spazio retrostante la casa del Popolo di Calcinaia, sfiorate le 200 presenze.

L'esposizione ha avuto l'immane consenso da parte dei cinofili toscani e non solo, infatti molti concorrenti sono giunti dalle più vicine regioni e addirittura dalla Germania. Molta soddisfazione da parte dell'organizzazione che è già in fermento per l'edizione 2001.

Tra i momenti più suggestivi il "1° Memorial Franco Caselli" che ha visto come partecipanti oltre 15 soggetti di razza Pastore Scozzese.

I cani di Calcinaia si sono ben distinti, per la seconda volta consecutiva il Golden

Retriever "Ken" dei signori Fiaschi ha vinto il raggruppamento di appartenenza.

Nel trofeo Ubi-Ubi sul podio più alto "Kira" splendido soggetto di Chow-chow dei signori Castelli che ha avuto la meglio sul coriaceo Bracco Italiano "Ugo" del signor Reali, ottimo 3° posto per Arnold, giovane Rottweiler dei signori Bagatella.

L'esposizione ha vissuto attimi molto belli con i giovani presentatori. Molto bravi i bimbi di Calcinaia, addirittura Eleonora Lopez sul podio più alto "Complimenti!". Per la cronaca il migliore assoluto proclamato, l'elegantissimo Airedale Terrier "Orlando Furioso di Samarcanda" di proprietà dei signori Carpita di Massa.

Ancora un grazie agli sponsor.

Fiorenza Madiati



4° Trofeo Ubi-Ubi 2000

## Ti piace il calcio? Vuoi imparare a giocare

La Polisportiva Giovanile Casarosa Calcio della Polisportiva Nevilio Casarosa ti informa che a partire dal prossimo 1 Ottobre 2000 prenderà il via un CENTRO DI AVVIAMENTO ALLO SPORT SCUOLA CALCIO per i ragazzi nati negli anni 1992, 1993, 1994, 1995.

L'iniziativa che intende promuovere e rilanciare lo sport giovanile sul nostro territorio, si svolgerà presso il Campo di Calcio Comunale Piero Masoni e la Palestra Comunale di via Genova a Fornacette.

All'inizio un'attività prevalentemente ludica, sarà improntata sull'educazione e coordinazione dei movimenti, in modo che il ragazzo sviluppi adeguatamente la funzio-

nalità psicomotoria per la futura attività sportiva.

Il corso sarà coordinato da un istruttore abilitato FIGC e da un'insegnante di educazione fisica ISEF.

Per ulteriori informazioni e per prenotare fin da ora l'iscrizione al centro, rivolgersi ai signori:

ORSINI CARLO - Tel. 0587.420464

SANGIOVANNI MARIO

tel. 0587.421473

Prenotati subito, ci aiuterai ad organizzarci meglio per l'inizio dell'attività.

È possibile richiedere l'iscrizione anche e-mail: polnc@tin.it e attraverso il guestbook del nostro sito internet.



Visita il nostro sito internet della POLISPORTIVA N. CASAROSA  
<http://members.woom.it/polnc>

XII Trofeo Tommaso Maestrelli  
Pisa 25-6-1991



## CANOTTAGGIO

### Il Club Remiero Calcinaia 3 volte campione toscano

Domenica 24 settembre si è svolto lungo il canale dello scalmatore a Livorno il Campionato Toscano di Canottaggio.

Una splendida giornata di sole ha permesso a un pubblico numeroso di ammirare centinaia di ragazzi appartenenti alle 17 società di canottaggio toscane in competizione per la conquista degli ambiti titoli toscani.

Il Club Remiero Calcinaia, che sia nel 1998 che nel 1999 aveva conquistato due titoli toscani, annovera quest'anno fra i propri atleti ben tre equipaggi campioni toscani.

È campione toscano anno 2000 infatti il quattro di coppia categoria ragazzi con LANDI DANIELE, LANDI MATTEO, CORSI CRISTIAN, VANNOZZI ANDREA.

È campione toscano anno 2000 anche il due di coppia categoria ragazzi con: CORSI CRISTIAN, LANDI MATTEO.

È infine campione toscano anno 2000 il quattro senza cat. Senior B con:

LANZA BENEDETTO, MASINI LUCA, BERNARDINI VALERIO, MATTII ANDREA.

Ed ancora il medagliere del Club Remiero si è arricchito con l'argento del singolista PAGNI WALTER e del due di coppia allievi B femminile con LANDI MARGHERITA e NENCINI SILVIA.

Medaglie di bronzo ai singolisti:

ORSINI DARIO (cat. Allievi), BOVANI ALESSANDRO (cat. Ragazzi), e a TAMBERI PAOLO, BERNARDINI VALERIO, MATTEI PAOLO, LANZA BENEDETTO, DEL CORSO ALESSANDRO, MELIANI DANIELE, MATTII ANDREA, LANZA BENEDETTO, componenti dell'otto con cat. Senior.

Quindi eccellente chiusura dell'anno agonistico 2000 per il Club Remiero Calcinaia che in un clima sereno e costruttivo cresce e si conferma con il raggiungimento di obiettivi concreti e

Per festeggiare i cinque anni dalla nascita il Club Remiero organizzerà per il giorno sabato 21 ottobre una gara sociale a Calcinaia, così che gli atleti possano fra loro misurarsi in maniera festosa e divertente, scaricando la tensione e lo sforzo dedicato all'intero anno agonistico appena conclusosi.

Dopo le gare, dirigenti genitori e atleti chiuderanno l'anno agonistico con un pranzo comunitario.

